

## **A.3 PROTOKÓŁY DOTYCZĄCE TWORZENIA SZKÓŁ EUROPEJSKICH SPORZĄDZONE NA PODSTAWIE STATUTU SZKOŁY EUROPEJSKIEJ**

---

### **SPIS TREŚCI**

**3.1 Protokół z dnia 13 kwietnia 1962 r. dotyczący tworzenia Szkół europejskich, sporządzony na podstawie statutu Szkoły europejskiej, podpisanego w Luksemburgu dnia 12 kwietnia 1957 r.**

**3.2 Protokół dodatkowy do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich**

**3.3 Protokół dotyczący prowizorycznego stosowania Protokołu dodatkowego do Protokołu z dnia 13 kwietnia 1962 r. dotyczącego tworzenia Szkół europejskich**

### **A.3 PROTOKÓŁY DOTYCZĄCE TWORZENIA SZKÓŁ EUROPEJSKICH SPORZĄDZONE NA PODSTAWIE STATUTU SZKOŁY EUROPEJSKIE**

#### **SPRAWY OGÓLNE**

1. Protokół dotyczący tworzenia Szkół europejskich został podpisany w Luksemburgu dnia 13 kwietnia 1962 r. Został on ratyfikowany przez wszystkie sześć Państw Członkowskich.

Jego publikacja nastąpiła w dokumencie numer 84-D-68 wydanym dnia 5 września 1984 r.

Republika Irlandii i Zjednoczone Królestwo przystąpiły do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich ze skutkiem od dnia 1 września 1972 r.

Dania przystąpiła do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich ze skutkiem od dnia 1 września 1973 r.

Grecja przystąpiła do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich ze skutkiem od dnia 1 września 1980 r.

Hiszpania przystąpiła do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich ze skutkiem od dnia 1 września 1986 r.

Portugalia przystąpiła do Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich ze skutkiem od dnia 1 września 1987 r.

2. Protokół dodatkowy został podpisany w Luksemburgu dnia 13 kwietnia 1962 r.

### **3.1 PROTOKÓŁ Z DNIA 13 KWIETNIA 1962 DOTYCZĄCY TWORZENIA SZKÓŁ EUROPEJSKICH SPORZĄDZONY NA PODSTAWIE STATUTU SZKOŁY EUROPEJSKIEJ PODPISANEGO W LUKSEMBURGU DNIA 12 KWIETNIA 1957**

Rządy

KRÓLESTWA BELGII  
REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC  
REPUBLIKI FRANCUSKIEJ  
REPUBLIKI WŁOSKIEJ  
WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA  
KRÓLESTWA HOLANDII

prawidłowo reprezentowane przez:

Barona François de SELYS-LONGCHAMPS, Ambasadora nadzwyczajnego pełnomocnego Belgii w Luksemburgu;

Pana Berna MUMM von SCHWARZENSTEIN, Ambasadora nadzwyczajnego pełnomocnego Republiki Federalnej Niemiec w Luksemburgu;

Pana Edouarda-Félix'a GUYON, Ambasadora nadzwyczajnego pełnomocnego Francji w Luksemburgu;

Pana Georgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR, Ambasadora nadzwyczajnego pełnomocnego Włoch w Luksemburgu;

Pana Eugène SCHAUS, Ministra Spraw Zagranicznych Wielkiego Księstwa Luksemburga i

Pana Emile SCHAUS, Ministra Edukacji Narodowej Wielkiego Księstwa Luksemburga;

Jonkheera Otto REUCHLIN, Ambasadora nadzwyczajnego pełnomocnego Holandii w Luksemburgu.

Na podstawie Statutu Szkoły Europejskiej, podpisanego w Luksemburgu dnia 12 kwietnia 1957 r., oraz Załącznika do Statutu Szkoły europejskiej zawierającego regulamin Matury Europejskiej, podpisanego w Luksemburgu dnia 15 lipca 1957 r.;

Biorąc pod uwagę sukces tego doświadczenia w zakresie wspólnego nauczania i wychowania dzieci różnych narodowości, na podstawie wspólnego programu nauczania;

Biorąc pod uwagę interes kulturalny jaki Państwa uczestniczące mają w poszerzaniu podstaw dzieła odpowiadającego realizowanej przez nie idei współdziałania;

Biorąc pod uwagę, że należałoby powtórzyć doświadczenie Szkoły europejskiej w innych miejscach;

Ustały i postanowiły co następuje:

**Artykuł 1** W celu wspólnego wychowywania i nauczania dzieci personelu Wspólnot europejskich mogą być tworzone na terytorium umawiających się stron placówki pod nazwą „Szkoła europejska”.

Inne dzieci, bez względu na ich obywatelstwo, mogą również być do nich przyjmowane.

Placówki te funkcjonują, z zastrzeżeniem poniższych artykułów, na podstawie przepisów Statutu Szkoły europejskiej podpisanego w Luksemburgu dnia 12 kwietnia 1957 r. i Regulaminu Matury Europejskiej, podpisanego w Luksemburgu dnia 15 lipca 1957 r.

**Artykuł 2** Rada Najwyższa podejmuje jednomyślnie decyzję o utworzeniu nowych Szkół europejskich i określa ich usytuowanie.

**Artykuł 3** Uprawnienia nadane przez Statut Szkoły europejskiej Radzie Najwyższej, Radom Wizytatorów i Przedstawicielowi Rady Najwyższej – Prezesowi Zarządu, rozciągają się na wszystkie Szkoły utworzone zgodnie z artykułem 1.

Każda Szkoła posiada oddzielną osobowość prawną, zgodnie z dyspozycją artykułu 6 Statutu Szkoły europejskiej.

Każda Szkoła ma swój Zarząd i Dyrektora.

**Artykuł 4** Rada Najwyższa może negocjować wszelkie umowy dotyczące utworzonych w ten sposób placówek ze Wspólnotami Europejskimi i z wszelkimi innymi organizacjami lub instytucjami międzyrządowymi, które z racji swojego usytuowania zainteresowane są funkcjonowaniem tych placówek. Otrzymują one wówczas jedno miejsce i jeden głos w Radzie Najwyższej we wszystkich sprawach dotyczących danej placówki, jak również miejsce w jej Zarządzie.

Jednakże każda decyzja, dla której zgodnie z artykułem 10 Statutu Szkoły europejskiej wymagana jest kwalifikowana większość głosów, może zostać podjęta tylko wtedy, jeżeli uzyska poparcie dwóch trzecich przedstawicieli umawiających się stron.

Wszelkie decyzje dotyczące finansowania placówki podejmowane są jednogłośnie przez strony reprezentowane w Radzie Najwyższej

**Artykuł 5** Rada Najwyższa może również negocjować porozumienia z organizacjami lub instytucjami prawa prywatnego zainteresowanymi z racji ich usytuowania funkcjonowaniem jednej ze Szkół europejskich utworzonych na mocy niniejszego Protokołu.

Rada Najwyższa jest uprawniona do przydzielania im miejsca w Zarządzie danej placówki.

**Artykuł 6** Rok finansowy każdej szkoły obejmuje rok kalendarzowy.

**Artykuł 7** W dziedzinie budżetowej, na zasadzie odstępstwa od artykułu 13 Statutu Szkoły Europejskiej, Rada Najwyższa zatwierdza, w dotyczącym jej zakresie, projekt budżetu i rachunki z zarządu i przekazuje je kompetentnym władzom Wspólnot Europejskich.

**Artykuł 8** Rząd każdego Państwa, w którym jedna ze Szkół posiada swoją siedzibę zgodnie z powyższym artykułem 2, może skorzystać z możliwości sformułowania zastrzeżeń przewidzianych w artykule 29 Statutu Szkoły europejskiej.

**Artykuł 9** Niniejszy Protokół zostanie ratyfikowany. Instrumenty ratyfikacyjne będą złożone przy Rządzie Luksemburga, depozytariuszu Statutu Szkoły europejskiej. Rząd ten zawiadomi o złożeniu Rządy wszystkich innych sygnatariuszy.

Niniejszy Protokół wejdzie w życie w dacie złożenia czwartego dokumentu ratyfikacyjnego.

Niniejszy Protokół, sporządzony w jednym egzemplarzu, w językach niemieckim, francuskim, włoskim i niderlandzkim, o równorzędnej wadze, zostanie złożony w archiwach Rządu Luksemburga, który wyda jego poświadczoną kopię każdej z umawiających się stron.

### **3.2 PROTOKÓŁ DODATKOWY DOTYCZĄCY TWORZENIA SZKÓŁ EUROPEJSKICH**

**sporządzony na podstawie Protokołu podpisanego w Luksemburgu dnia 13 kwietnia  
1962 r.**

Rządy

KRÓLESTWA BELGII

KRÓLESTWA DANII

REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC

REPUBLIKI FRANCUSKIEJ

IRLANDII

REPUBLIKI WŁOSKIEJ

WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA

KRÓLESTWA HOLANDII

ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII  
PÓŁNOCNEJ

prawidłowo reprezentowane przez:

Pana J. DESCHAMPS, Ambasadora Belgii w Luksemburgu;

Pana K.V. SKJØDT, Dyrektora, Duński Urząd Patentowy;

Pana Petera HERMES, Sekretarza Stanu, federalnego Ministra Spraw Zagranicznych;

Pana Emila CAZIMAJOU, Ministra pełnomocnego, zastępcę Stałego Przedstawiciela;

Pana Johna BURTON, Sekretarza Stanu, Ministra Przemysłu i Handlu;

Pana F. CATTANEI, Sekretarza Stanu, Ministra Spraw Zagranicznych;

Pana Marcela MART, Ministra Gospodarki Narodowej, Klas Średnich i Turystyki;

Pana Th. M. HAZEKAMP, Sekretarza Stanu, Ministra do Spraw Gospodarki;

Lorda GORONWY-ROBERTS, Wiceministra do Spraw Zagranicznych i Commonwealth'u,  
Wiceprzewodniczącego Izby Lordów;

Na podstawie Statutu Szkoły europejskiej, podpisanego dnia 12 kwietnia 1957 r. i załącznika do Statutu Szkoły europejskiej zawierającego regulamin matury europejskiej, podpisanego dnia 15 lipca 1957 r. w Luksemburgu,

Na podstawie protokołu dotyczącego tworzenia Szkół Europejskich podpisanego w Luksemburgu dnia 13 kwietnia 1962 r.,

Biorąc pod uwagę, iż należałoby rozciągnąć korzyści płynące z powyższego protokołu na Europejską Organizację do Spraw Patentów, utworzoną konwencją dotyczącą patentu europejskiego z dnia 5 października 1973 r.,

POSTANOWIŁY co następuje:

**Artykuł 1** Nie uchybiając treści paragrafu 1 artykułu 1 Protokołu z dnia 13 kwietnia 1962 r. dotyczącego tworzenia Szkół europejskich, może zostać utworzona Szkoła europejska w Monachium, celem wspólnego nauczania i wychowania dzieci personelu Europejskiej Organizacji do Spraw Patentów.

Inne dzieci, posiadające obywatelstwo jednego z Państw Członkowskich Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej lub jednego z innych państw będących stronami konwencji w sprawie patentu europejskiego, będą również mogły zostać przyjęte, zgodnie z zasadami, które zostaną określone jednomyślnie przez Radę Najwyższą Szkół europejskich.

**Artykuł 2** Europejska Organizacja do Spraw Patentów otrzymuje jedno miejsce i jeden głos w Radzie Najwyższej we wszystkich kwestiach dotyczących placówki utworzonej na podstawie artykułu 1, jak również jedno miejsce w Zarządzie placówki.

**Artykuł 3** Na zasadzie odstępstwa od artykułu 26 Statutu, budżet placówki utworzonej na podstawie artykułu 1 niniejszego Protokołu dodatkowego będzie finansowany w trybie określonym w porozumieniu, które zostanie zawarte zgodnie z artykułem 4 Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich. Rada Najwyższa upewni się, że porozumienie to zawiera postanowienia dotyczące finansowania placówki, w szczególności przez Europejską Organizację do Spraw Patentów.

**Artykuł 4** Na zasadzie odstępstwa od artykułu 7 Protokołu dotyczącego tworzenia Szkół europejskich, projekt budżetu i rachunki z zarządzania placówką utworzoną na podstawie artykułu 1 niniejszego Protokołu dodatkowego zostaną przekazane Europejskiej Organizacji do Spraw Patentów.

**Artykuł 5** Niniejszy Protokół dodatkowy będzie podlegał ratyfikacji. Instrumenty ratyfikacyjne zostaną złożone przy Rządzie luksemburskim, depozytariuszu Statutu Szkoły europejskiej. Rząd ten powiadomi wszystkie inne Rządy będące sygnatariuszami o fakcie złożenia.

Niniejszy Protokół dodatkowy wejdzie w życie z datą złożenia piątego instrumentu ratyfikacyjnego.

Niniejszy Protokół dodatkowy, sporządzony w jednym egzemplarzu, w językach niemieckim, angielskim, duńskim, francuskim, włoskim i niderlandzkim, o równorzędnej wadze, zostanie złożony w archiwach Rządu luksemburskiego, który wyda jego poświadczoną kopię każdemu z Rządów sygnatariuszy.



### **3.3 PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY TYMCZASOWEGO STOSOWANIA PROTOKÓŁU DODATKOWEGO DO PROTOKÓŁU Z DNIA 13 KWIETNIA 1962 DOTYCZĄCEGO TWORZENIA SZKÓŁ EUROPEJSKICH**

Umawiające się strony protokołu dodatkowego do protokołu z dnia 13 kwietnia 1962 r. dotyczącego tworzenia Szkół europejskich, podpisanego w Luksemburgu dnia 15 grudnia 1975 r.,

prawidłowo reprezentowane przez:

Pana J. DESCHAMPS, Ambasadora Belgii w Luksemburgu;

Pana K.V. SKJØDT, Dyrektora, Duński Urząd Patentowy;

Pana Petera HERMES, Sekretarza Stanu, federalnego Ministra Spraw Zagranicznych;

Pana Emila CAZIMAJOU, Ministra pełnomocnego, zastępcę Stałego Przedstawiciela;

Pana Johna BURTON, Sekretarza Stanu, Ministra Przemysłu i Handlu;

Pana F. CATTANEI, Sekretarza Stanu, Ministra Spraw Zagranicznych

Pana Marcela MART, Ministra Gospodarki Narodowej, Klas Średnich i Turystyki;

Pana Th. M. HAZEKAMP, Sekretarza Stanu, Ministra do Spraw Gospodarki;

Lorda GORONWY-ROBERTS, Wiceministra do Spraw Zagranicznych i Commonwealth'u, Wiceprzewodniczącego Izby Lordów;

Na podstawie Statutu Szkoły europejskiej, podpisanego dnia 12 kwietnia 1957 r. i załącznika do Statutu Szkoły europejskiej, zawierającego regulamin matury europejskiej, podpisanego dnia 15 lipca 1957 r. w Luksemburgu,

Na podstawie protokołu dotyczącego tworzenia Szkół Europejskich podpisanego w Luksemburgu dnia 13 kwietnia 1962 r.,

Pragnąc zapewnić w miarę możliwości natychmiastowe stosowanie przepisów protokołu dodatkowego w okresie poprzedzającym jego wejście w życie zgodnie z artykułem 5 tegoż protokołu dodatkowego,

POSTANOWIŁY co następuje:

#### **Artykuł pierwszy i jedyny:**

Protokół dodatkowy do protokołu z dnia 13 kwietnia 1962 r. dotyczącego tworzenia Szkół europejskich, sporządzony na podstawie statutu Szkoły europejskiej i wspomnianego protokołu stosuje się tymczasowo począwszy od daty jego podpisania, o ile zezwalają na to konstytucje i ustawy umawiających się stron.

